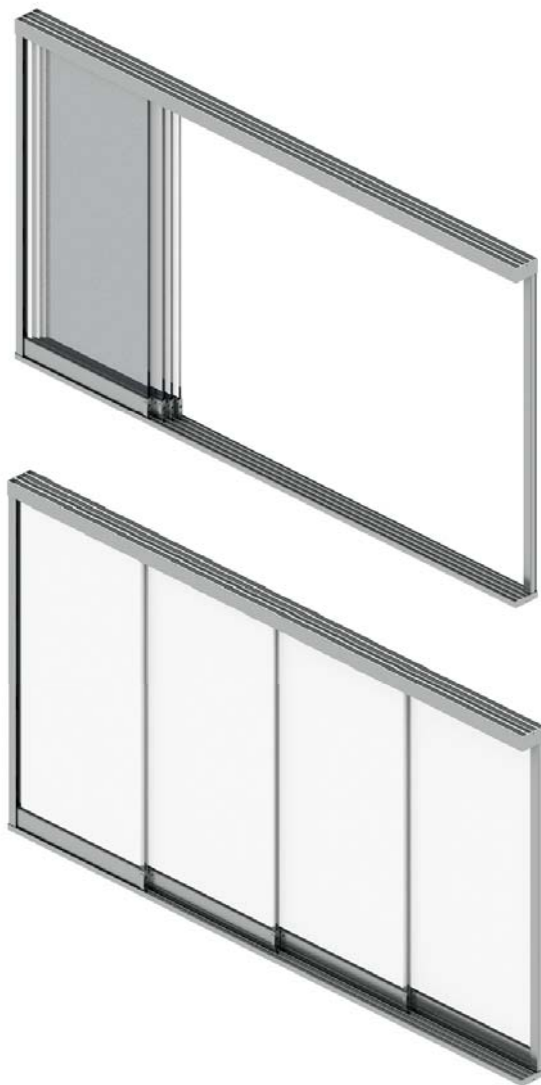




PL Instrukcja obsługi

F Manuel conseils d'utilisation

GB Recommended use instructions

I Manuale precauzioni d'uso

01

Otwieranie paneli szklanych • Glass curtain opening
Ouverture du rideau de verre • Apertura vetrata

02

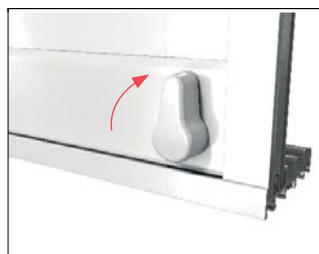
Zamykanie paneli szklanych • Glass curtain closing
Fermeture du rideau de verre • Chiusura vetrata

03

Konserwacja systemu • Maintenance
Entretien • Manutenzione

01 Otwieranie paneli szklanych • Glass curtain opening Ouverture du rideau de verre • Apertura vetrata

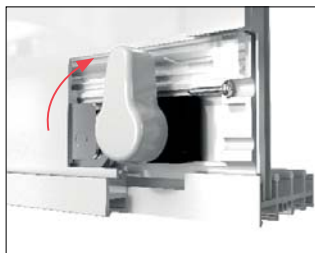
- PL **Krok 1. Przed otwarciem paneli upewnij się że w szynach górnej i dolnej nie ma żadnych obiektów które mogłyby blokować panele.**
 - GB *Step 1. Before handling the glass curtain, make sure there are no objects on the upper and lower profiles that will obstruct the opening.*
 - F *Étape 1. Avant la manipulation du rideau en verre, vérifier qu'aucun objet dans le profil intérieur et supérieur n'empêche l'ouverture du rideau.*
 - I *Step 1. Prima di procedere all'uso della vetrata, verificare che non siano presenti oggetti sul profilo inferiore né superiore a ostacolare l'apertura.*
-
- PL **Krok 2. Przekręć do góry dolny zamek**
 - GB *Step 2. Turn the lower lock.*
 - F *Étape 2. Tourner le verrou inférieur.*
 - I *Step 2. Ruotare la serratura inferiore.*



Detal dolnego zamka
Lower lock detail
Détail verrou inférieur
Dettaglio serratura inferiore

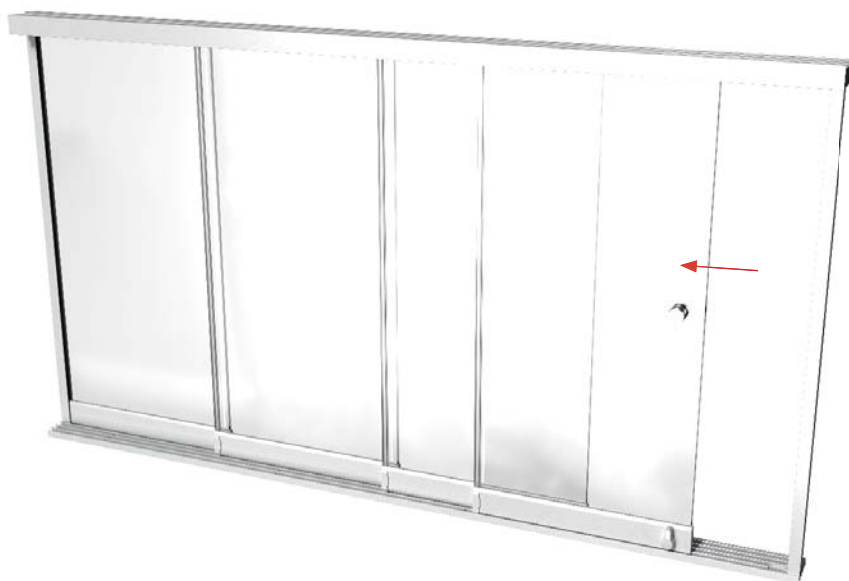


Zamek w pozycji zamkniętej
Closed lower lock
Verrou inférieur fermé
Serratura inferiore chiuso



Zamek w pozycji otwartej
Opened lower lock
Verrou inférieur ouvert
Serratura inferiore aperto

- PL** Krok 3. Złap pochwyt pierwszego panelu przesuwanego i przesuw w kierunku otwierania do uzyskania przestrzeni wystarczającej do przejścia.
- GB** Step 3. Take the handle of the first sliding panel and slide the panel. Pull towards the direction of opening to separate the panel from the side frame.
- F** Étape 3. Prendre la poignée du premier vantail coulissant et glisser le vantail. Tirer vers le sens de l'ouverture pour séparer le vantail du cadre latéral.
- I** Step 3. Prendere la prima anta scorrevole tirandola dalla maniglia. Tirare nella direzione di apertura per separare l'anta dal telaio laterale.



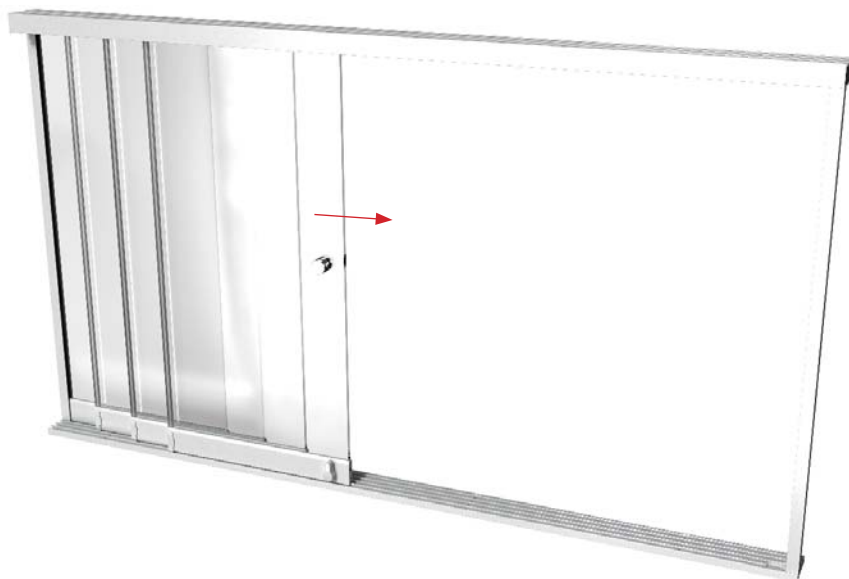
- PL** Krok 4. Stań w przejściu między ramą boczną a pierwszym panelem, połóż ręce w górnej części panela i naciskając, zacznij iść w kierunku otwierania, aż wszystkie panele przesuwne nie zostaną zsunięte na przeciwną stronę.
- GB** Step 4. Stand opposite of where you are going to slide the glass panels. Take the sliding panel, place a hand on the centre upper part and push continuously. Follow the panel without taking your hand off the glass, sliding surely and firmly, until the glass curtain is totally open.
- F** Étape 4. Se placer du côté contraire où les vantaux en verre seront glissés. Prendre le vantail coulissant, mettre une main sur la partie centrale-supérieure puis pousser de manière constante. Accompagner le vantail sans retirer la main du verre en la glissant solidement et fermement, jusqu'à l'aperture complète du rideau.
- I** Step 4. Posizionarsi nel lato opposto dello scorrimento delle vetrate. Prendere l'anta scorrevole, collocare la mano sulla parte centrale superiore e spingere con movimento costante. Accompagnare l'anta senza distogliere la mano dal vetro, facendola scorrere in sicurezza e con decisione, fino all'apertura completa della vetrata.



02 Zamykanie paneli szklanych • Glass curtain closing Fermeture du rideau de verre • Chiusura vetrata

- PL** Krok 1. Przed rozpoczęciem zamykania upewnij się, że w szynach górnej i dolnej nie ma żadnych obiektów które mogłyby blokować panele.
- GB** Step 1. Before handling the glass curtain, make sure there are no objects on the upper and lower profiles that will obstruct the closing.
- F** Étape 1. Avant la manipulation du rideau en verre, vérifier qu'aucun objet dans le profil intérieur et supérieur n'empêche la fermeture du rideau.
- I** Step 1. Prima di procedere all'uso della vetrata, verificare che non siano presenti oggetti sul profilo inferiore né superiore a ostacolare la chiusura.

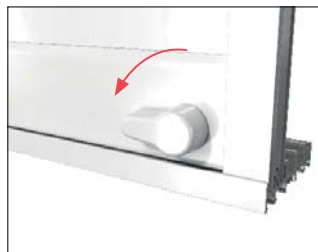
- PL** Krok 2. Złap pochwyt pierwszego panela i ciągnij stanowczo w kierunku zamykania. Panele będą się przesuwaly jeden za drugim aż do osiągnięcia pozycji zamknięcia.
- GB** Step 2. Take the first sliding panel and pull towards the closing firmly and surely. The glass panels will be joined until they reach the end of the closing.
- F** Étape 2. Prendre le premier vantail coulissant et tirer vers la fermeture en poussant solidement et fermement. Le reste des vantaux en verre commenceront à s'unir jusqu'à la fin de la fermeture.
- I** Step 2. Prendere la prima anta scorrevole e tirarla nella direzione della chiusura in sicurezza e con decisione. Continuare a unire le rimanenti vetrate fino alla chiusura completa.



- PL **Krok 3. Zablokuj panele, przekręcając dolny zamek w dół.**
- GB *Step 3. Turn the lower lock again for a complete closure.*
- F *Étape 3. Tourner le verrou inférieur à nouveau pour une fermeture complète.*
- I *Step 3. Ruotare nuovamente la serratura inferiore per ottenere una chiusura completa.*



Zamek w pozycji otwartej
Opened lower lock
Verrou inférieur ouvert
Serratura inferiore aperto



Zamek w pozycji zamkniętej
Closed lower lock
Verrou inférieur fermé
Serratura inferiore chiuso

TOMEI

03 Konserwacja • Maintenance Entretien • Manutenzione

- PL Konserwacja paneli szklanych Tomei jest bardzo prosta. Użyj smaru silikonowego raz na dwa miesiące do smarowania łożysk paneli, spryskując wnętrze szyny dolnej. Przed smarowaniem użyj odkurzacza żeby pozbyć się z szyny ewentualnych zanieczyszczeń.
- GB *The maintenance of the Tomei's glass curtain will be very simple. Just use silicone spray on all the panel bearings every two months. Spray the inside of the profiles, since it is where the bearings slide.*
- F *Suite à une bonne utilisation des instructions de manipulation du rideau de verre Tomei, l'entretien du rideau de verre sera très bref. Utilisez un aérosol de silicone une fois tous les deux mois en pulvérisant tous les enroulements des vantaux. Pulvériser également l'intérieur des profils, qui est la partie où sont glissés les enroulements.*
- I *Se le istruzioni di installazione della vetrata Tomei saranno rispettate, le azioni di manutenzione richieste saranno minimali. Ogni due mesi, utilizzare uno spray al silicone da spruzzare su tutti i cuscinetti delle ante. Applicarlo anche sull'interno dei profili, dove scorrono i cuscinetti.*

Uwaga: jeśli mieszkasz blisko wybrzeża morskiego - wykonuj smarowanie raz w miesiącu.

Note: if you live very close to the coast, do this once a month.

Note: si l'utilisateur est très près du littoral, répéter la même étape plusieurs fois par mois.

Nota: per installazioni vicine al mare, si consiglia l'applicazione dello spray una volta al mese.

SUNŻAL SP.J.
ul. Schonów 3
41-205 Sosnowiec
tel.: +48 32 296 21 20
e-mail: info@sunzal.com.pl
www.sunzal.com.pl